

LESSON 2

おはようございます

Zhou² san⁴
早 晨

A18 A: Zhou² san⁴, Lam⁴ siu² zhe².
早 晨, 林 小姐。

B: Zhou² san⁴, Ga¹ tang⁴ sin¹ sāng¹. Nei⁵ hou² ma³?
早 晨, 加 藤 先生。你 好 嗎?

A: Gei² hou², nei⁵ yau⁵ sam¹. Nei⁵ ne¹?
幾 好, 你 有 心。你 呢?

B: Ngo⁵ dou¹ gei² hou², nei⁵ yau⁵ sam¹.
我 都 幾 好, 你 有 心。

A: Lam⁴ (sin¹) sāng¹, Lam⁴ (tāi³) tāi² hou² ma³?
林 (先) 生, 林 (太) 太 好 嗎?

B: Kōū⁵ dei⁶ dou¹ gei² hou², nei⁵ yau⁵ sam¹.
佢 哋 都 幾 好, 你 有 心。

A: Zhoi³ gin³, Lam⁴ siu² zhe².
再 見, 林 小姐。

B: Zhoi³ gin³, Ga¹ tang⁴ sin¹ sāng¹.
再 見, 加 藤 先生。

A19 ■NOTE■

早晨	zhou ² san ⁴	おはよう
林	Lam ⁴	(姓)林
小姐	siu ² zhe ²	(未婚の女性に対する呼び方)~さん, おじょう さん
加藤	Ga ¹ tang ⁴	(姓)加藤

先生	sin ¹ sāng ¹	(成人男性に対する呼び方)~さん; 主人, 夫
你	nei ⁵	(二人称代詞)あなた
好	hou ²	よい, 元気である
嗎	ma ³	(疑問の語気詞)~ですか
幾	gei ²	とても, かなり
有心	yau ⁵ sam ¹	(あいての気づかいに対する感謝の言葉)気に掛 けてくれてありがとう, おかげさまで
呢	ne ¹	(省略型疑問文の語気詞)~は?
我	ngo ⁵	(一人称代詞)わたし
都	dou ¹	~も, ~もまた
太太	tāi ³ tāi ²	(既婚の女性に対する呼び方)~さん; 奥様
佢哋	kōū ⁵ dei ⁶	彼ら(“佢”は三人称, “哋”は複数を示す。)
再見	zhoi ³ gin ³	さようなら

MEMO挨拶用語あれこれ

香港では、学校や会社での朝の挨拶は、“早晨zhou² san⁴”と言うのが一般的である。もし午前中、街で知り合いに出会ったときなどは、“おはようございます”のかわりに“飲咗茶未呀? Yam² zho² cha⁴ mei⁶ a³?” (“ヤムチャ”はもうすみましたか)と声をかけられる。そんなときの答え方は、“ヤムチャ”がすんでいてもいなくても、まず“唔該先。m⁴ goi¹ sin¹.”(ありがとう)または“飲咗咯, 唔該先。Yam² zho² lok³, m⁴ goi¹ sin¹.”(ありがとう, もうすみました)と答えるのが一般的。正午から夕方の間にかけてもやはり“こんにちば”のかわりに“食飯未呀? Sik⁶ fān⁶ mei⁶ a³?”(食事はすみましたか)とか“食咗飯未呀? Sik⁶ zho² fān⁶ mei⁶ a³?”(食事はすみましたか)と声をかけられる。その答え方としては、“唔該先。”とか“食咗咯, 唔該先。”あるいは“重未呀。Zhung⁶ mei⁶ a³.”(まだです)とか“就嚟咯。Zhou⁶ lai⁴ lok³.”(これからね)などと答えるのが一般的である。

